

RIRII.271.7.2.2015

Psary, dnia 14.05.2015r.

wg rozdzielnika

Dotyczy: zamówienia publicznego na: **Dostawę wraz z rozładunkiem fabrycznie nowych pojemników z tworzywa sztucznego na odpady komunalne.**

W związku z otrzymaną informacją - pytaniem od wykonawcy, które wpłynęło do Zamawiającego w dniu 12.05.2015r, działając w trybie art. 38 ust.1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych ( tekst jednolity Dz.U. z 2013r., poz.907 z późn. zm.), Zamawiający – Gmina Psary przekazuje ich treść wraz z odpowiedzią:

## ZAPYTANIE NR 2

*Nawiązując do specyfikacji istotnych warunków zamówienia dotyczącej „Dostawa wraz z rozładunkiem fabrycznie nowych pojemników z tworzywa sztucznego na odpady komunalne.”:*

*Wnosimy o dopuszczenie do postępowania przetargowego pojemników z certyfikatem równoważnym certyfikatowi laboratorium "RAL"*

*tj. "TUV" ( niemiecka , akredytowana instytucja testująca taka sama jak instytucja "RAL" ) mówiącym o spełnieniu wszystkich wymogów "RAL"*

*Nadmieniamy, iż jesteśmy firmą produkującą pojemniki w Polsce. Natomiast certyfikat RAL posiadają tylko producenci pojemników z Niemiec i Austrii. Pojemniki przez nas wyprodukowane stoją w takich miastach jak Warszawa, Poznań, Wrocław, Katowice, Białystok, itd.*

*W załączeniu niemiecka wykładnia powyższego tematu.*

## Odpowiedź:

Zamawiający podtrzymuje wymóg posiadania dla pojemników certyfikatu jakości RAL GZ.

## Rozdzielnik:

1. Wykonawcy, którzy pobrali SIWZ oraz zadający pytania
2. Strona internetowa Zamawiającego : [www.bip.psary.pl](http://www.bip.psary.pl)
3. aa

Z upoważnienia Wójta

Marta Szymiec  
Zastępca Wójta

## **Wymagania przetargowe zgodnie z RAL-GZ 951 lub odpowiednikiem**

### **Co oznacza Odpowiednik?**

Certyfikat Zapewnienia Jakości RAL/Pojemniki na odpady z tworzyw sztucznych i materiały do recyklingu (RAL-GZ 951) obejmuje standardy jakości i testów, które zapewniają odpowiednie i bezpieczne korzystanie z pojemników na śmieci i surowce wtórne z odpowiednimi pojazdami do odbioru. Jednocześnie te wymagania wykraczają poza minimalne wymagania określone przez odnośne normy. Monitorowanie produkcji, zarówno w zakładzie jak i poprzez neutralny monitoring organizacji zewnętrznych, prowadzi do pożądanego zabezpieczenia inwestycji właściciela pojemników.

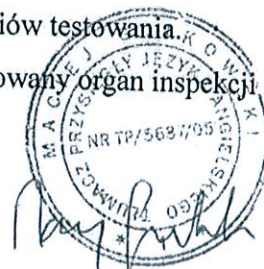
W przypadku przetargów publicznych, które, na przykład, określają znak jakości (pieczęć) RAL lub gwarancje jakości RAL, konieczne jest umożliwienie włączenia zwrotu "lub Odpowiednik". W tym przypadku, w gestii oferenta leży udowodnienie równoważności jego normy jakości.

W procesie przetargu publicznego obowiązkiem agencji zarządzającej przetarg jest ocena wymagań przetargu i przestrzeganie zasad udzielania zamówień publicznych. Odnosi się to również do oceny "proponycji ekwiwalentu".

### **Odpowiednik oznacza:**

- Certyfikat Jakości RAL-GZ 951/1 został obopólnie zatwierdzony w procesie akceptacji RAL przez producentów i dostawców, sprzedawców i użytkowników, instytuty badawcze i władze publiczne.
- Zgodność z wymaganiami dotyczącymi badań określonymi w RAL-GZ 951/1.
- Dowody z pierwszych badań, tj. badania pierwszego prototypu przez akredytowany instytut badawczy (zgodnie z normą ISO / IEC 17025).
- Wdrożenie kontroli jakości produkcji, tj.

1. Wewnętrzny monitoring jakości, do 3 razy dziennie, w zależności od kryteriów testowania.
2. Zewnętrzna kontrola jakości, w regularnych odstępach czasu przez akredytowany organ inspekcji (zgodnie z normą ISO / IEC 17020), bez uprzedniego powiadomienia.





- Odpowiedzialność za realizację kryteriów zapewniania jakości oraz za przyznanie znaku jakości spoczywa na Stowarzyszeniu na rzecz Jakości Kontenerów na odpady i surowce wtórne
- Naruszenie norm i procedur RAL-GZ951 / 1 jest karane przez Stowarzyszenie Jakości nawet do wycofania pieczęci jakości.

Dla ochrony Państwa własnych inwestycji, równoważność z tą normą musi być poświadczona poprzez wystawienie certyfikatów. Należy pamiętać, że udzielenie ogólnych certyfikatów np. Certyfikatu zgodności z normą DIN EN 840, można określić tylko jako „Podgląd” na produkt i nie stanowi dowodu ciągłej kontroli jakości, jak ma to miejsce w przypadku pieczęci jakości poświadczającej zgodność z RAL GZ 951/1.

GGAWB e.V.  
 Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter  
 Siegburger Str. 126, D - 50679 Köln  
 Tel: +49 (0) 221 94699 - 79 / Fax: + 49 (0) 221 94699 - 81  
 mail: info@ggawb.de / www.ggawb.de

Data wystawienia: październik 2006

Ja, Gutkowski Maciej, tłumacz przysięgły języka angielskiego niniejszym zaświadczam, że powyższe tłumaczenie jest zgodne z przedstawionym mi dokumentem w języku angielskim.  
 Koło, dnia 12.02.2014  
 Repertorium nr 84/2014

